

中華人民共和国北京市海淀区方言の助数詞

栞 竹民

I. はじめに

(1) 調査地の概要：海淀区は北京市内区のはずれにあって、郊外区に接している。

50万人以上の人口があり、大学関係者が多く住む大学町である。元来、農業地域であったが、1950年代から次第に文化施設が建てられるようになり、消費都市としての性格を併せ持つに至った。

(2) 調査年月日：平成8年1月25日

(3) 教示者：栞 竹民（1952年11月23日生まれ、男）

(4) 調査者・調査場所：栞 竹民・自宅

(5) 調査方法：配布の調査表に基づいて、主に内省により記述した。さらに、教示者の回答を補うかたちで、蘇 順嫻氏（調査者の妻）に問い聞きを行った。

II. 調査結果

A 天地

1 星

xīng kē gè làng tou làng gè

星：顆、个 浪（头）：浪（「一浪」は言うが、以下は言わない）、个

2 波

3 つらら

bīngzhù zhuī gēn xuě rén r gè

冰柱（锥儿）：根 雪人儿：个

4 雪だるま

5 小石

xiǎoshízi tou kuài lì kē

小石子（头）：块、粒、顆

（注：「块」の示すものは「粒、顆」より大きい。亦、「块」は、かたまり、球状になったものの他に、塊になったもの、区切られた面を持ったものを数えるのにも用いられる。例えば、一块地（一定の広さの土地）、一块布（一きれの布）、一块肥皂（石けん一個））

6 集落

cūn cūnzhèn gè

村. 村镇 : 个

⑦ 雨

yú chǎng zhèn

雨: 场. 镇

(注: 「场」は雨、雪、風などの自然現象の回数以外に、比較的長いと思われる経過をくぎりとして数えるのにも使用される。それは、出来事、争い、夢、笑い、泣きなどである。)

⑧ 風

fēng zhèn chǎng gǔ

风 : 阵 . 场 . 股

(注: 「阵」は事或いは動作の一経過を数える。例えば、一阵风(一しきり風)、一阵雨(一雨))

B 動植物

1 牛

niú tóu

牛 : 头

(注: 「头」は牛、ろば、豚などの役畜を数える。但し、「馬」は例外で、「匹」で数える。)

2 犬

gǒu tiáo zhī

狗 : 条 . 只

3 熊

xióng zhī tóu

熊 : 只 . 头

4 ねずみ

hàozǐ zhī

耗子 : 只

5 兔

tù zǐ zhī duì

兔(子) : 只 . 对

6 鶏

jī zhī

鸡 : 只

(注: 「对」は二羽まとめて数えるのに用いる。)

7 蛇

shé tiáo

8 おたまじゃくし

hámagūduor zhī

9 とかげ

mǎshézi sìjǐǎoshé zhī

蛇：条 蛤蟆骨朵儿：只 马蛇子、四脚蛇：只

10 蝉 11 蝇 12 蚤
jìniǎor zhī cāngyíng zhī tiàozǎo gèzao zhī
季鸟儿：只 苍蝇：只 跳蚤、虻蚤：只

13 烏賊・蛸 14 木
mòdǒuyú zhāngyú tiáo shù kē zhū
墨斗鱼、章鱼：条 树：棵、株

15 木の葉

shùyè piàn

树叶：片

(注：「片」は平らで薄い物体、普通あまり大きくないものを指す。亦、一片荷花(一面の蓮の花)、一片人(黒山の人)、一片真心(全くの真心)の如く、広がり占めている平面、または人間の心、感情などにも用いる。)

16 竹 17 植木(鉢植え)
zhúzi gēn ke pénjǐng péng
竹子：根、棵 盆景儿：盆

18 花(切り花)

huār zhī shù bǎ

花儿：枝、束、把

(注：「枝」は花のついた枝を数える。亦、多く棒状のものにも用いる。「束」「把」はくくったものを数える。)

19 花(そのもの) 20 花びら(各々)
huār duǒ huābìr piàn
花儿：朵 花瓣儿：片

C 人

1 人 2 腕
rén gè rén wèi gēbo zhī

人：个。人。位

胳膊：只

(注：「位」は人を尊敬して用いる。)

3 足

4 步幅

5 指

tuí tiáo zhī

bùzi bùjù bù

zhǐtóu gè

腿：条。只

步子。步距：步

指头：个

6 毛髮

tóufa gēn zuǒ lǚ

头发：根。撮。缕

(注：「撮、缕」はひとつまみ、ひとつむらの毛髮等を数える。)

7 齒

yá kē gēn kǒu

牙：顆。根。口 (口についている齒全体をまとめて数える)

8 しわ

9 ほくろ

zhòuwén zhězi dào tiáo

zhì wùzi gè

皱纹。褶子：道。条

痣。乌子：个

⑩ 手、足、目、耳

shǒu jiǎo yǎnjīng ěrduo zhī

手脚。眼(睛)。耳朵：只

(注：二つの手、足、目をまとめて数える時は、「双」を用いる。亦、「对」は二つの目、耳をまとめて数えることも出来る。)

D 農業

1 田

2 畑

3 畝(うね)

shuǐdàotián kuài piàn

dì kuài piàn

lǒng tiáo dào gēnr

水(稻)田：块。片

地：块。片

垄：条。道。根儿

4 堆肥の山

fēiduī duī

肥堆：堆

5 堆肥を箆で担いだときの肥 (こえ)

yòngkuāngtiāodefēi dàn kuāng

用 箆 挑 的 肥 : 担 箆

(注: 「担」は天秤棒とそれにつけた荷物全体を指す。が、「箆」はその一方、例えば、一かご、2かごのように数える。)

6 堆肥をそりに載せた肥

yòngpáliyùndefēi páli tàng

用 爬犁运 的 肥 : 爬犁 趟

7 天秤棒で担いだ2桶の肥

yòngtóngtiāodefēi dàn tiāo

用 桶 挑 的 肥 : 担 . 挑

tóng

8 7の桶の各々: 桶

9 天秤棒

10 肥樽

biāndao tiáo gēn

fènfēi tǒng zhī

扁担 : 条 . 根

粪(肥)桶 : 只

11 田おこしをしたひとかたまりの土

lí fān gēng dìshíchánshēngde tǔkuàir kuài duī

犁(翻. 耕) 地时 产生 的 土块儿 : 块 . 堆

12 代掻(しろかき)の回数

bàdì huí cì

耙地 : 回 . 次

13 苗代の区画

yāngqítían kuài qí

秧 畦(田) : 块 . 畦

(注: 「畦」はあぜで囲まれた一区画を数える。例えば、種一畦菜(野菜を一区画作る)。)

14 種初(蒔くときの単位)

dàozhǒng lì kē

稻 种 : 粒 . 颗

15 野菜の種

càizhǒng lì kē

菜 种 : 粒 . 颗

16 稲の苗箱(機械植えの場合)

dàoyāngxiāng xiāng hé

稻 秧 箱 : 箱 . 盒

17 手植えの時の苗束

kǔnchéngbādédàoyāng kún bá zā

捆 成 把 的 稻 秧 : 捆 . 把 . 扎

18 苗の一握り

yìbǎ zuǒ dàoyāng bǎ zuǒ

19 苗の植え筋

chāyāngxiàn dào tiáo gēn tàng

一把(撮)稻秧 : 把. 撮 插秧线 : 道. 条. 根. 趟

20 稻束 ②1 dùn

dàokún kūn bá 墩 (一墩谷子(一叢の粟))

稻捆 : 捆. 把

22 稻架の支柱

shàidàozijiàdezhīzhù gēn

晒稻子架的支柱 : 根

23 稻架の横木

shàidàozijiàdehéngliáng gēn

晒稻子架的横梁 : 根

24 稲むら

dàoduò duò duī

稻垛 : 稻. 堆

25 鳥追いの目玉

gǎnniǎoyòngdeqìqiú gè

赶鸟用的气球 : 个

26 かかし

dàocǎorén gè

稻草人 : 个

27 稲の株

dàodūn dūn zuó

稻墩 : 墩. 撮

28 米俵

zhuāngmícǎobào bāo dài

装米草包 : 包. 袋

29 30kg米袋

zhòngliàngsānshígōngjīndemǐdài bāo dài bāo

重量三十公斤的米袋(包) : 袋. 包

30 耕運機

gēngyúnjī tái

耕耘机 : 台

31 鍬

juéchú tou bǎ bǐng

鍬(锄)头 : 把. 柄

32 鋤

tiěxiān bǎ

铁锄 : 把

33 スコップ

tiěqiāo bǎ

铁锹 : 把

34 移植ごて(シャベル)

yímiáoyòngdechǎnzi bǎ

移植用的铲子 : 把

35 鎌

liándāo bǎ

镰刀 : 把

36 草刈り用の籠にいた草

zhuāngzáicǎokuāng lǒu lǐde cǎo kuāng lǒu

装在草筐(篓)里的草 : 筐. 篓

37 槌(大豆などをさやから叩いて落とす)

bàngchuí bǎ

棒槌 : 把

38 リヤカー

39 笠

shǒutuīchē liàng

手推车：辆

cáomàoer dòulì dǐng

草帽儿. 斗笠：顶

(注：「顶」はてっぺんのあるものを数える。)

40 一輪車

dúlúnchē liàng

独轮车：辆

41 蓑

suōyī jiàn

蓑衣：件

42 合羽

yúyī jiàn

雨衣：件

(注：「件」はある個体を数える。例えば、一件事(一つの事柄)、一件文物(一点の文物)、一件衣服(一枚の着物)のように用いる。)

43 むしろ

xízi líng zhāng tiáo

席子：领. 张. 条

(注：「领」は、むしろ、すだれなどを数える。)

44 梯子

tīzi bǎ

梯子：把

(注：「把」は、柄のあるもの、片手でつかめるもの、つとつかみ、力、技能などを数える。)

E 衣服

1 和服

héfú tào

和服：套

2 背広

xīfú tào shēnr

西服：套. 身儿

3 ズボン

kùzi tiáo

裤子：条

4 シャツ

hànshān hànār jiàn

汗衫. 汗褙儿：件

5 エプロン

wéiqún tiáo

围裙：条

6 おむつ

jièzi kuài tiáo

褌子：块. 条

(注：紙の場合は、「包」)

或いは「袋」で数えるか。)

- 7 手拭い、タオル 8 帯 9 紐
shǒujīn máojīn tiáo kuài dài zi tiáo gēn shéng r dai r tiáo gēn
手 巾 . 毛巾 : 条 . 块 带子 : 条 . 根 绳 儿 . 带 儿 : 条 . 根
- 10 ボタン 11 手袋
kòuzi gè méi shǒutào shuāng fù
扣 子 : 个 . 枚 手 套 : 双 . 副 (付)
(注 : 「副」は組またはセットになった物、また、顔の表情などを数える。「双」は本来二つでそろいになるものを数える。)
- 12 靴下 13 はきもの
wàzi shuāng xié shuāng
袜 子 : 双 鞋 : 双
(注 : 個々を数える時は「只」を用いる。) (注 : 個々を数える場合は「只」を用いる。)
- 14 麦わら帽子 15 布団
cǎomào r dǐng bèizi tiáo chuáng
草帽 儿 : 顶 被 子 : 条 . 床
- 16 掛け布団と敷き布団の一揃い 17 敷布 (シーツ)
pūgai bèirù tào chuángdānr tiáo chuáng
铺盖 . 被褥 : 套 床 单 儿 : 条 . 床
- 18 枕
zhěntou gè
枕 头 : 个 duì
(注 : 二つを数える時、一对枕头 (二つの枕) のように「对」を用いる。)
- 19 座布団 20 カーテン
zuòdiàn r gè chuānglián r tiáo
坐 垫 儿 : 个 窗 帘 儿 : 条
(注 : 二つの場合は「对」で数える。)

F 食

1 食事の回数

chīfàndùn cì shù dùn cān

吃饭顿(次)数: 顿. 餐

(注: 「顿」は食事や小言などの回数を表す。)

2 料理の品数

càideshùliàng gè dào

菜的数量: 个. 道

(注: 中華料理で順序を追って次々と出される料理の中でのどれか一つの料理を「道」で数える。)

3 飯

4 汁

5 おにぎり

mífàn wǎn

tāng wǎn gè

fàntuánzi gè

米饭: 碗

汤: 碗. 个

饭团子: 个

6 うどん(乾麺)

7 うどん(ゆで麺)

guàmiàn bǎ zuǒ zěr zār

miàntiáo qiēmiàn jīn liǎng wǎn

挂面: 把. 撮. 子. 扎儿

面条. 切面: 斤. 两. 碗

8 食パン(切ってある物)

9 食パン(切ってない物)

yòngcānmiànbāo piàn kuài

yòngcānmiànbāo gè bāo

用餐面包: 片. 块

用餐面包: 个. 包

10 菓子パン

11 餅(臼に入っているつきたての餅)

miànbāo gè kuài

niángāo

kuài tuán

面包: 个. 块

粘糕(未出臼刚打好的): 块. 团

12 餅(平たくのしたもの)

13 餅(四角く切った物)

niángāo

zhāng piàn

niángāo

kuài

粘糕(摊开的): 张. 片

粘糕(切成方块的): 块

14 餅(丸めた物)

15.16に該当するものがない。

niángāo gè

粘 糕 (捏成圆的) : 个

17 菓子箱

diǎnxīnxiāzi hé xiá bāozi gè

点 心 匣子 : 盒. 匣 包子 : 个

18 饅頭

19 羊かん

yánggēng gēn kuài

羊 羹 : 根. 块

20 煎餅

sùcuībǐng kuài piàn

酥 脆 饼 : 块. 片

21 飴玉

tángqiú gè kuài

糖 球儿 : 个. 块

22 卵

jīzǐ gè

鸡子儿 : 个

23 豆腐

dòufu kuài

豆腐 : 块

24 こんにゃく

móyù jǔruò jīn dài kuài

魔芋 (蒟蒻) : 斤. 袋. 块

25 油揚げ

yóuzhádòufu kuài

油 炸 豆腐 : 块

26 海苔

zǐcài zhāng piàn dài

紫 菜 : 张. 片. 袋

27 魚の切り身

yúduàn kuài kuài duàn

鱼 段 (块) : 块. 段

28 にぼし (個々)

xiǎoshóugānyú tiáo chuàn

小 熟 干 鱼 : 条. 串

29 するめ

gānyóuyú tiáo zhī

干 魷 鱼 : 条. 只

30 キャベツ

yángbáicài kē

洋 白 菜 : 棵

(注:「棵」は、株、草木、野菜などに用いる。一方、発音の全く同じ「顆」(A天地一星)は丸い粒状もの、即ち珠、玉、米、豆などを数える。)

31 白菜

báicài kē

白 菜 : 棵

32 玉葱

cōngtōu gè

葱 头 : 个

33 茄子

qiézi gè

茄 子 : 个

34 すいか

xīguā gè kuài yár

西瓜：个. 块. 牙儿

(注：「块. 牙儿」は切ったすいかの個々の切れを数える。)

35 きゅうり

huángguā gēn tiáo

黄 瓜：根. 条

36 かぼちゃ

lǎowōguā gè

老 倭瓜：个

37 大根

luóbu gēn gè

萝卜：根. 个

(注：長い大根を「根」で、丸っこい大根を「个」で数える。)

38 さつまいも

báishǔ kuài

白 薯：块

39 大豆 (個々)

huángdòu lì kē

黄 豆：粒. 颗

40 栗

lìzi gè

栗子：个

41 いちご

cǎoméi gè

草 莓：个

42 銚子

jiǔhú bǎ

酒 壺：把

43 猪口

jiǔzhōng gè

酒 盅：个

44 薬 (錠剤)

yào piànjì piàn gè

药 (片剂)：片. 个

45 薬 (粉)

yào fēnjì dài bāo

药 (粉剂)：袋. 包

46 薬 (注射)

yào zhēn

药 (注射)：针

④7 薬 (漢方)

zhōngyào wán jì fù

中 药：丸. 剂. 服

(注：「丸」は丸薬に用いるが、「剂. 服」は何種類かの生薬を調合する煎じ薬 (漢方薬) の一回に飲む量を数える。)

④8 大蒜

suàn bàn tóu biàn

蒜：瓣. 头. 瓣

(注：「瓣」は、みかん、うり、球根類、のように果実や果肉がいくつかの切れに分かれた部分を個々数える時に用いる。「头」は大蒜のような頭に似た物の全体を数える。)

「辮」は、おさげのようにくくったものに用いる。例えば、一辮蒜（大蒜の茎でくくった一本の大蒜。一本は大体五十個か百個からなる。）

④9 táng hú lú r

糖葫芦儿（山査子などの実を竹串にさし、煮てとがした砂糖をまぶしかためた菓子）

chuàn r

: 串儿

⑤0 dòu fú sè r bá

豆腐丝儿（豆腐の千切り）：把

G 住居・建造物

1 住宅

zhù zhái dōng zuò chù tào

住宅：栋 . 座 . 处 . 套

（注：「栋」は、家屋の棟を、「座」は、建築物、山、橋、林などどっしりしたものを、「处」は、場所を、「套」は、マンションの戸数を数える。）

2 部屋 3 窓

fáng jiān wū zi jiān chuāng hu shàn

房 间 . 屋 子 : 间 窗 户 : 扇

4 雨戸 5 扉

dǎng bǎn r shàn kuài mén shàn dào

挡 板 儿 (防风雨等) : 扇 . 块 门 : 扇 . 道

6 ふすま 7 畳 8 簾

lāmén shàn tàtami zhāng liánzi gè tiáo

拉 门 : 扇 榻 榻 米 : 张 帘 子 : 个 . 条

9 瓦 ⑩ れんが

wǎ piàn zhuān kuài

瓦 : 片 砖 : 块

⑪ 壁

qiáng dǔ miàn dào

堵：堵. 面. 道

(注：家屋の壁を「堵. 面」で、城壁、屋敷周囲の塀を「道」で数える。)

H 家具類

- | | | |
|---------------|--------------|---------|
| 1 たんす | 2 机 | 3 椅子 |
| yīguì gè dǐng | zhuōzi zhāng | yǐzi bǎ |
| 衣柜：个. 顶 | 桌子：张 | 椅子：把 |

- | | | |
|-----------|-------------|---------------|
| 4 本棚 | 5 鏡 | 6 浴槽 |
| shūjià gè | jìngzi miàn | yùgāng zhī gè |
| 书架：个 | 鏡子：面 | 浴缸：只. 个 |

- 7 蚊帳
- wénzhàng jià chuáng dǐng
- 蚊帳：架. 床. 顶

- 8 こしかけ
- dèngzi gè
- 凳子：个

(注：うしろによりかかりのある「椅子」は「把」で、
うしろによりかかりのない「凳子」は「个」で数える)

⑨ 箱

xiāng zi zhī

箱(子)：只

I 炊事、掃除、洗濯関係

- | | | |
|------------|---------|------------|
| 1 ご飯茶碗 | 2 お椀 | 3 どんぶり |
| fàn wǎn gè | wǎn gè | hǎi wǎn gè |
| 飯碗：个 | 碗(木制)：个 | 海碗：个 |

- | | | |
|-----------|-----------|------------------|
| 4 湯呑み茶碗 | 5 きゅうす | 6 湯呑みときゅうすの一揃い |
| cháhūi gè | chá hú bǎ | yítào chá jù tào |
| 茶杯(碗)：个 | 茶壺：把 | 一套茶具：套 |

7 皿 8 つぼ 9 灰皿
 diépan zi gè tán guàn zi gè yānhuī gāng gè
 碟(盘)子:个 坛(罐)子:个 烟(灰)缸:个

10 重箱 11 重箱(一段一段) 12 弁当箱
 duōcéngfànhe gè tào duōcéngfànhe céng fànhe gè
 多层饭盒:个套 多层饭盒(各层):层 饭盒:个

13 箸(一揃い)
 kuàizi shuāng fù gēn zhī
 筷子:双 . 副(1本1本は「根」「枝」を用いる。)

14 水桶
 shuǐtóng gè zhī duì
 水桶:个. 只(二つは「对」を用いる。)

15 ざる 16 ほうき 17 雑巾
 zhàolí gè bǎ tiáosàozhou bǎ zhǎnmá bu kuài tiáo
 笊篱:个. 把 笞(扫)帚:把 撮(抹)布:块. 条

18 くず籠 19 物干し竿 ⑳ 瓶
 zhǐlǒu gè zhī liàngyīgānr gēn gāng kǒu zhī
 纸篓:个. 只 晾衣杆儿:根 缸:口. 只

J 日用品

1 櫛 2 扇子 3 傘
 shúzi bǎ shànzi bǎ sǎn bǎ
 梳子:把 扇子:把 . 伞:把

4 提灯 5 電球 6 鞆
 dēnglong zhī gè dēngpào guǎnr gè zhī pí shū bāo gè
 灯笼:只. 个 灯泡(管)儿:个. 只 皮(书)包:个

7 小包 8 火箸(一揃い)

xiǎobāo gè huǒkuàizi shuāng fù gēn zhī
小包：个 火 筷 子：双 . 副（一本一本は「根」、「枝」を用いる。）

9 はさみ 10 金槌 11 釘
jiǎnzi bá chuǐzi bǎ dīngzi gēn
剪 子：把 锤 子：把 钉 子：根

12 繩
shéngzi gēn tiáo
繩 子：根. 条

(注：「根」は細長い物を数える。「条」は細長い物、或いは細長い感じのする有形、無形のものに対して用いられる。1、地形や建造物に関するもの、2、天然現象に関するもの、3、道具、生活物資に関するもの、4、人体、生命、運命に関するもの、5、動、植物などを数える。)

⑬ 腕時計
shóubiǎo zhī kuài
手 表：只. 块

K 燃料

1 薪(束) 2 薪(一本一本)
pǐchái kǔn pǐchái gēn
劈 柴：捆 劈 柴：根

3 柴(束) 4 柴(一本一本)
cháihuǒ kǔn bào cháihuǒ gēn
柴 火：捆. 抱 柴 火：根

L 乗り物

1 船
chuán zhī sōu
船：只. 艘（「艘」は主として大きい船に用いる。）

M 文房具

- | | | |
|----------|----------------|-------------|
| 1 ものさし | 2 算盤 | ③ 硯 |
| chízi bá | suànpán bǎ pán | yàntái fāng |
| 尺子：把 | 算盘：把. 盘 | 砚台：方 |

N 娛樂

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| 1 めんこ | 2 ビー玉 |
| sìjiǎor yuánbǎo sānjiǎor zhāng | bōlǐqiú'ér gè |
| 四角儿 (元宝) 三角儿：张 | 玻璃球儿：个 |

- 3 お手玉
- | | |
|--------------------------------|----|
| chuá zǐr kē | fù |
| (撮) 子儿：颗 (あるまとまりでの数え方は「副」である。) | |

- | | | |
|--------------|-------------|----------|
| 4 おはじき | 5 風船 | 6 ゴムまり |
| tánqiú'ér gè | qìqiú'ér gè | píqiú gè |
| 弹球儿：个 | 气球儿：个 | 皮球：个 |

- 7 竹馬 (一組)
- | | |
|----------------------|-----|
| gāoqiāo fù | gēn |
| 高跷：副 (一本一本は「根」を用いる。) | |

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 8 凧 | 9 独楽 (こま) |
| fēngzhēng jià zhī | tuóluó hànjiān gè |
| 风筝：架. 只 | 陀螺 (汉奸)：个 |

- 10 羽子板 (個々)
- | | |
|-------------------------------|----|
| yǔmáojiàn'pǎizi gè zhī | fù |
| 羽毛毬儿 拍子：个. 只 (ペアの場合は「副」を用いる。) | |

- | | | |
|----------------------|-----------------|----------------------------|
| 11 カルタ | 12 じゃんけんすることの回数 | |
| zhǐpái fù | zhāng | cài dīng ké decìshù cì huí |
| 纸牌：副 (一枚一枚は「张」を用いる。) | 猜 钉 类的次数：次. 回 | |

- 13 ひな人形 (一式) 14 ひな人形 (個々)
 ní'óu rén tàò ní'óu rén gè
 泥 (偶) 人 : 套 (泥) 偶人 : 个

- 15 碁、将棋の勝負
 wéiqí xiàngqídeshūyíng pán jú
 围棋. 象棋的输赢 : 盘. 局

(注: 「局」は一局の碁、将棋の途中の形勢にも用いる。例えば、开局、中局、残局と言う。)

- 16 相撲の勝負
 shuāijiāobìsài pán cháng
 摔交比赛 : 盘. 场

- 17 掛軸 18 絵画 19 写真
 guàzhóu fú huà fú zhāng zhóu xiàngpiānr zhāng
 挂轴儿 : 幅 画儿 : 幅. 张 . 轴儿 相片儿 : 张

- 20 歌 21 太鼓 22 横笛
 gē zhī shǒu gú miàn héngdí zhī gēn
 歌儿 : 只. 首 鼓 : 面 横笛 : 枝. 根

- 23 ハーモニカ 24 ラッパ 25 ピアノ
 kǒuqín zhī hào bǎ gāngqín jià
 口琴 : 只 号 : 把 钢琴 : 架

- 26 ギター 27 宿泊の回数
 jítā bǎ zhùsùtiānshù tāin xiǔ
 吉他 : 把 住宿天数 : 天. 宿

0 経済

- 1 財布 2 硬貨 3 紙幣
 qiánbāo gè gāngbèngèr gè méi zhǐbì zhāng
 钱包 : 个 钢 纒儿 : 个. 枚 纸币 : 张

4 札束

chéngkǔnchāopiào kǔn dié dár luò luò
成 捆 钞 票 : 捆. 叠. 沓儿. 落儿. 摞

5 はんこ

shóuchuōr gè méi
手 戳儿 : 个. 枚

P 年中行事

1、2は当該方言には見られないが、そのかわりに「春联」「年画」はよくお正月に登場する。

chūnliánr fù
春联 (儿) (正月に入りに張る対句) : 幅
niánhuà zhāng
年 画 (正月に掛けることぶきの絵) : 张

Q その他

dāo

1 刀 (紙は一〇〇枚を一刀とする。)

lìng

2 令 (紙は五〇〇枚を一令とする。)

fāng qǔleyìfāngxífū

3 房 (嫁を数える。取了一房 媳妇。(嫁をひとりもらった。))

fèn

4 份 (数の多少にかかわらず、おのずから一組になったものを数える。)

yífènào

一份 报 (一部の新聞)

guà

yíguàdàchē

5 挂 (一(さげ、くくり、ふさ)等のものを数える。一挂 大车 (一台の馬車)

yíguàdàbiān

一挂 大鞭 (一さげの爆竹)

pāo

sāoleyìpāoniào

- 6 泡 (液体やどろどろしたものに用いる。撒了一泡尿。(小便を(一回)した。))
tāi wō
- 7 胎 (人または動物のひとはらを数える。「窩」は動物に限ってのひとはらに用いる。)
zhāi
- 8 柞 (拇指と中指とを張っただけの長さを数える。)
yībēngzi
- 9 一绷子 (比較的に長い時間或いは距離を表す。)
yīchēngzi
- 10 一程子 (何日間または何時間を表す。)
yīfāzi
- 11 一垜子 (比較的に長いある時間持続を表す。)
yīmīnzi
- 12 一抵子 (事柄の一件を数える。)
yīzhù (zhǔ) zi
- 13 一箸子 (箸で食物を一回挟み取ることを数える。)

Ⅲ. 気付点

一、量詞(助数詞)は、人、事物の単位を表す名量詞と、動作、行為の単位を表す動量詞と複合量詞に大別される。それらをさらに区分すると、次のように下位分類できる。

1、名量詞(名詞に伴う助数詞)

- (1) 専用名量詞(個体、集合、不定名量詞)
- (2) 度量衡単位の名量詞
- (3) 借用名量詞(一部の名詞を臨時借用して量詞とする)

2、動量詞(動詞に伴う助数詞)

- (1) 専用動量詞
- (2) 借用動量詞(名詞を借用した動量詞)
- (3) 動詞の重ねによる動量詞

3、複合量詞

jiàcì

rén cì

数量は少ない。よく用いられるものに「架次」(航空機の便数)、「人次」(人の数)が見られる。

二、量詞は、独立的品詞で、数を表す語に付いて数詞を構成する要素として接辞的な働きをするという日本語の助数詞と異なる。

△ 倒杯茶(お茶を一杯つぐ)

△ 种棵树(木を一本植える)

△ 画张画（絵を一枚書く）

のように、数詞「一」が省略されている。但し、これは量詞が述語の後に置き、目的語の量を表すという場合に限る。尚、

△ （梨）个儿很大。（梨は大きい。）

△ （梨）个数不多。（梨は数が多くない。）

△ （梨）论个不论斤。（梨ははかり売りではなく、個売りだ。）

のように、「梨」が省略されて、それを表す単位の量詞「个」だけで表現されている。これは量詞が独立的な性格を持つてはじめて出来ることである。

三、一音節の量詞は度量衡の単位を除いて多くが重なることが出来、重ねるとどれもこれも含まれていることを表すようになる。

△ 本本书都看过。（どの本もみな読んだ。）

△ 朵朵花都漂亮。（どの花もきれいだ。）

四、一から十までは量詞を付けるのと量詞を付けないのと数え方が変わらない。但し、二だ

èr liǎng liǎng

けは例外である。二は量詞を付けると、「两」と数えて、例えば「二つの星」は「两

èr

颗星」言い、決して「二颗星」とは言わないのである。

（らん ちくみん 広島市立大学）